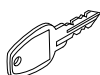


# SH TRUCK

## Instructions for use



<b>EN</b>	Operating instructions .....	3
<b>DE</b>	Bedienungsanweisungen .....	28
<b>FR</b>	Instructions de fonctionnement .....	54
<b>NL</b>	Gebruiksaanwijzingen .....	80
<b>IT</b>	Istruzioni per l'uso .....	106
<b>ES</b>	Instrucciones de funcionamiento .....	132
<b>PL</b>	Instrukcje dotycz ce obsługi .....	159
<b>HU</b>	Használati útmutató .....	186
<b>RU</b>	Руководство по эксплуатации .....	213
<b>LV</b>	Norādījumi par ekspluatāciju .....	239
<b>LT</b>	Naudojimo instrukcija .....	264





# Tartalomjegyzék

<b>1</b>	<b>Biztonsági előírások és figyelmeztetések .....</b>	<b>187</b>
<b>2</b>	<b>Leírás .....</b>	<b>188</b>
2.1	Alkalmazás .....	188
2.2	Kezelőelemek .....	188
<b>3</b>	<b>Üzembe helyezés .....</b>	<b>189</b>
3.1	Hőmérsékleti feltételek .....	189
3.2	Szabad hely .....	189
3.3	Alapzat / szintbe állítás .....	189
3.4	Csatlakozás a vízvezetékre .....	190
3.5	Csatlakoztatás az elektromos hálózatra .....	190
3.6	Nagynyomású csatlakozás .....	191
3.7	Légtelenítés .....	192
3.8	Csatlakoztatás külső üzemanyag-ellátásra .....	193
<b>4</b>	<b>Kezelés .....</b>	<b>194</b>
4.1	Összeszerelés .....	194
4.2	Kezelés .....	197
<b>5</b>	<b>Alkalmazási terület és munkamódszerek .....</b>	<b>201</b>
5.1	Alkalmazási terület .....	201
5.2	Üzemi nyomás .....	201
5.3	Hőmérséklet .....	201
5.4	Mechanikus hatás .....	201
5.5	Tisztítószer .....	202
5.6	Munkamódszerek .....	203
5.7	Tipikus tisztítási feladatok .....	204
<b>6</b>	<b>Karbantartás .....</b>	<b>205</b>
6.1	Időmérők .....	206
6.2	Olaj .....	206
6.3	Vízszűrő .....	207
6.4	A nagynyomású fúvóka megtisztítása .....	207
6.5	Üzemanyagszűrő .....	207
6.6	Hulladékelhelyezés .....	207
<b>7</b>	<b>Hibaelhárítás .....</b>	<b>208</b>
7.1	Általános hibaelhárítás .....	208
7.2	Hibaüzenetek .....	209
<b>8</b>	<b>Műszaki adatok .....</b>	<b>211</b>
<b>9</b>	<b>Garancia .....</b>	<b>212</b>

## Az utasításokat jelölő szimbólumok



Kérjük, hogy mielőtt bekapcsolná a nagynyomású mosót, olvassa el figyelmesen ezt a használati útmutatót. Tegye az útmutatót olyan helyre, ahol később is megtalálja.



Ezzel a szimbólummal olyan biztonsági előírásokat jelölünk, amelyek be nem tartása személyi sérülést okozhat.



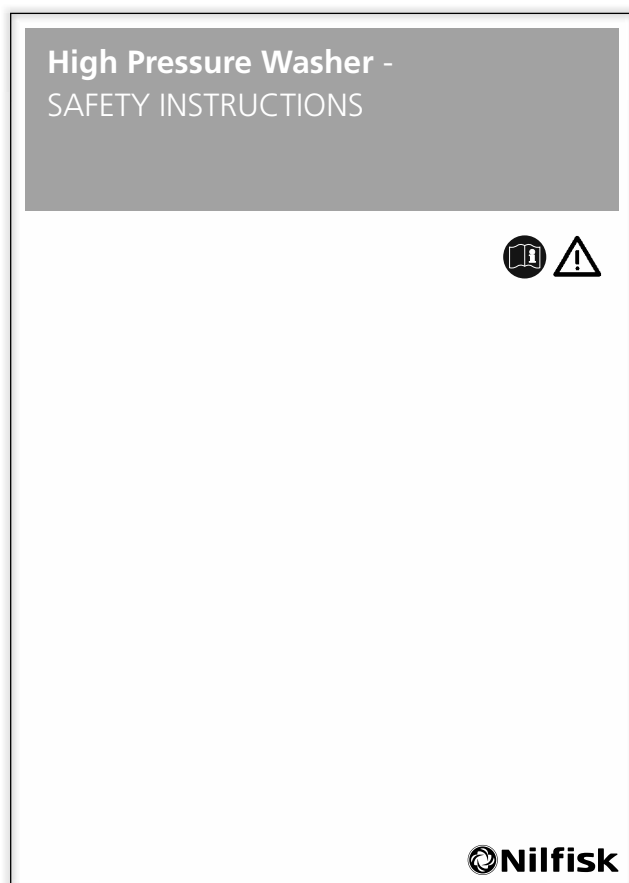
Ezzel a szimbólummal olyan biztonsági előírásokat jelölünk, amelyek be nem tartása a készülék károsodását vagy teljesítménycsökkenését okozhatja.



Ezzel a szimbólummal olyan hasznos tudnivalókat és előírásokat jelölünk, amelyekkel a munka hatékonyabban és biztonságosabban végezhető.



# 1 Biztonsági előírások és figyelmeztetések





## 2 Leírás

### 2.1 Alkalmazás

Ez a nagynyomású forró vizes mosó helyhez kötött, ipari célú használatra lett kifejlesztve, például az alábbi területekre:

- könnyűipar
- közlekedés
- építőipar, gépek
- szolgáltatások

A 4. fejezet leírja a nagynyomású forró vizes mosó

használatát.

Csak a kézikönyvben leírt célokra használja a nagynyomású forró vizes mosót!

Ha nem tartják be a biztonsági előírásokat, akkor károsodhat a készülék, a tisztítandó felület, vagy súlyos személyi sérülés keletkezhet.

### 2.2 Kezelőelemek

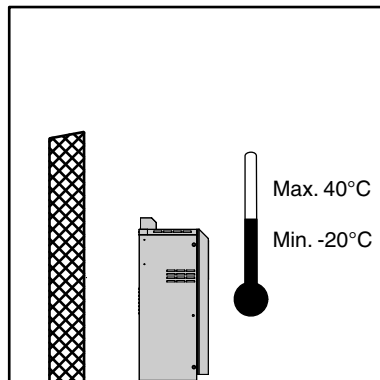
Lásd a használati utasítás végén lévő kihajtó oldalt.



- |  |  |
|--|--|
| 1 Nagynyomású kimenet (gyorscsatlakozó, fiú) | beállítás)                               |
| 2 Főkapcsoló                                 | 9 Gomb tisztítószer hozzáadásához        |
| 3 „Stop” nyomógomb (piros)                   | 10 Kijelzőpanel (időmérők, hibaüzenetek) |
| 4 „Indítás” nyomógomb (zöld)                 | 11 A szórócső tartója                    |
| 5 Melegítés BE/KI nyomógomb                  | 12 Mosószer-koncentráció változtatás     |
| 6 Nyomásmérő                                 | 13 Adattábla                             |
| 7 Vízbemenet                                 | 14 Emelőhely                             |
| 8 Termosztát (hőmérséklet-                   |  |

# 3 Üzembe helyezés

## 3.1 Hőmérsékleti feltételek

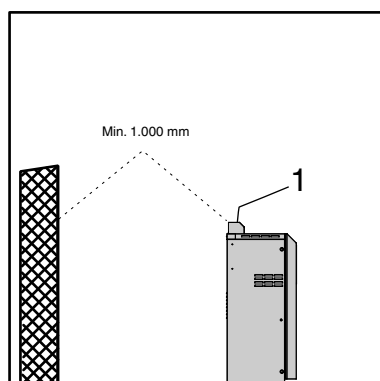
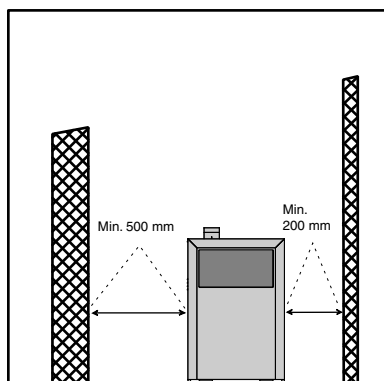


A készüléket kültéri elhelyezésre tervezték. A készülék üzemi tartománya  $-20^{\circ}\text{C}$  legkisebb környezeti hőmérséklet és  $40^{\circ}\text{C}$  legnagyobb környezeti hőmérséklet között van.



**Megjegyzés:** A tömlő és a szórócső nem fagyálló, ezért alapesetben  $0^{\circ}\text{C}$  alatti hőmérséklet esetén le kell szerelni.

## 3.2 Szabad hely



A készülék hűtése és szereléskor a hozzáférés szempontjából a készülék mindkét oldalán szabad helyet kell hagyni a faltól. Jobb oldalon legalább 200 mm, bal oldalon legalább 500 mm, hátul legalább 300 mm hely legyen.

Gyúlékony anyagok és a füstcső kimenete között legalább 1000 mm távolságot kell tartani.

A füstcsövet (1)  $180^{\circ}$  fokkal el lehet forgatni, ehhez ki kell venni a 4 darab M5-ös csavart (a felső lemez alatt), majd a füstcső elforgatása után vissza kell tenni a csavarokat.

## 3.3 Alapzat / szintbe állítás

A készüléket sima alagra kell helyezni.

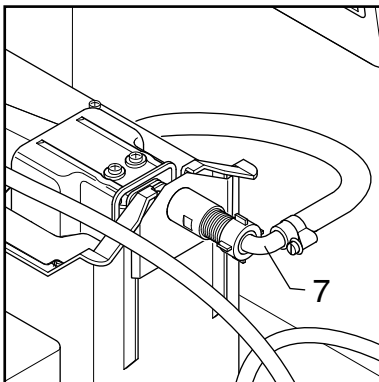
A készüléket az alsó lemezen kialakított 3 lyukon ( $\varnothing 12$  mm) keresztül az alapzathoz kell

csavarozni. Rögzítés előtt a készüléket szintbe kell állítani.

Az alapzat méreteit lásd a kézikönyv végén, a kihajtható képmellékletben.



### 3.4 Csatlakozás a vízvezeték-re



A vizet egy hajlékony tömlővel kell a készülék víztartályára (7) kötni.

A víztömlő a következő helyeken keresztül vezethető:

1. Alsó lemez
2. A hátsó lemez kilökőlapjain át

(Lásd a kézikönyv végén a kihajtható képmellékletet.)

Ügyeljen arra, hogy a bekötőcső a célra alkalmas legyen (hőmérséklettűrés és átfolyási sebesség). Ha nem biztos benne, kérjen tanácsot a Nilfisk képviselőtől.

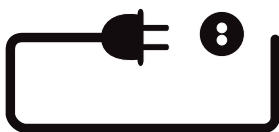
A készüléket vezetékes ivóvízhálózatra vagy

privát vízhálózatra lehet csatlakoztatni. Víztisztaság: szennyezettség < 50 m. A készülék közvetlen közelében egy elzáró csapot kell az ellátó vízhálózatba iktatni. Ellenőrizze, hogy a vízellátás megfelel-e az alábbi paramétereknek, és hogy a víz nem tartalmaz-e véletlenül szennyezetést, például lebegő homokszemcséket. Min. bemeneti víznyomás 1 bar (a készülék előírt átfolyási sebességén – lásd az adattáblán) Max. víznyomás: 10 bar Maximális bemenő víz hőmérsék.: 30°C.

Minden SH TRUCK készüléknek van víztartálya, és nincs szükség további védelemre a víz vezetékes ivóvízhálózatba való visszafolyása ellen. A készülék megfelel az EN 1717 szabványoknak.

Ha a belépő víz lebegő homokszemcséket vagy egyéb szennyeződések tartalmazhat, akkor egy homokszűrőt (50 mikron) kell felszerelni az ellátó vízcsap és a készülék belső szűrője közé.

### 3.5 Csatlakoztatás az elektromos hálózatra

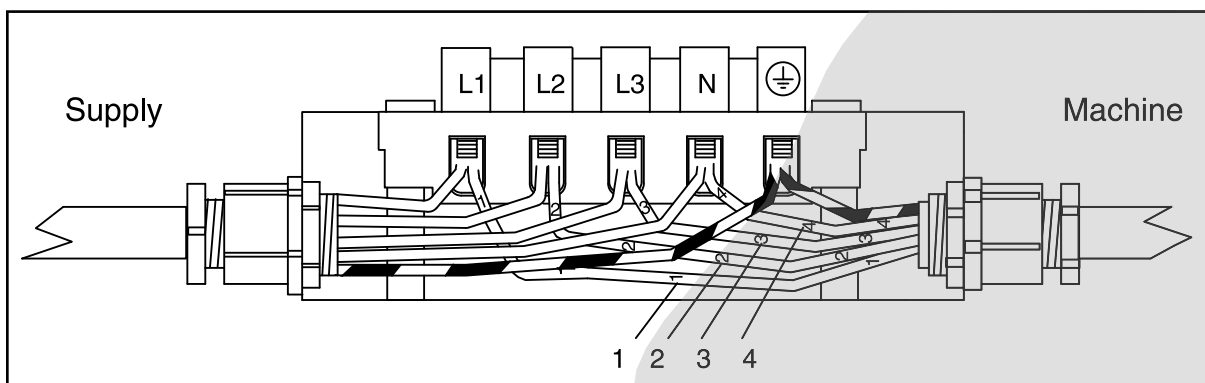


#### VIGYÁZAT!

Az elektromos hálózatra csak egy képesített villanyszerelő csatlakoztathatja a készüléket. Lásd a következő fejezetet: „1. Biztonsági előírások és figyelmeztetések”.

A következő előírásokat kell betartani:

- Ellenőrizze, hogy megfelelő-e a tápkábel méretezése (a tápfeszültséget és a teljesítményfelvételt nézze meg a készülék adattábláján), és alkalmas-e az adott környezethez.



Az elektromos kábel a következő helyeken keresztül vezethető:

1. Alsó lemez
2. A hátsó lemez kilökölapjain át a bekötődoboz előtti tehermentesítő bilincsig.

(Lásd a kézikönyv végén a kihajtható képmellékletet.)

- Kösse be az elektromos hálózati kábel fázisvezetéseit az L1, L2 és L3 csatlakozóra. Csatlakoztassa a nullát az N csatlakozóra. Egyfázisú készülékek esetében az

L1 és az N csatlakozóra kell kötni a fázis és a nulla vezetékét.

- Csatlakoztassa a védőföldelés vezetékét a földelő csatlakozóra.
- Az érvényes előírásoknak megfelelően mérésrel is ellenőrizze a védőföldelés csatlakozását.
- A kábel másik végét csatlakoztassa egy alkalmas dugaszolóaljzatba vagy egy megfelelő paraméterekkel rendelkező tápáramkörre.

Ellenőrizze, hogy a kábel jól van-e elvezetve, és

feszülésmentesen rögzítve lett-e a készülék és a hálózatba kötés pontja között, továbbá azt, hogy nincs-e véletlenül bármilyen sérülés a kábel szigetelésén.

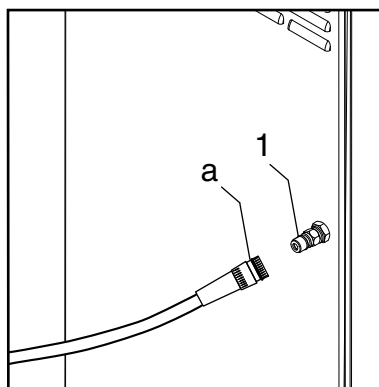
Lásd még a megjegyzéseket a következő fejezetben: „1. Biztonsági előírások és figyelmeztetések”.



**Megjegyzés:** Ügyeljen, hogy az elektromos vezetékek ne legyenek felcserélve! Az

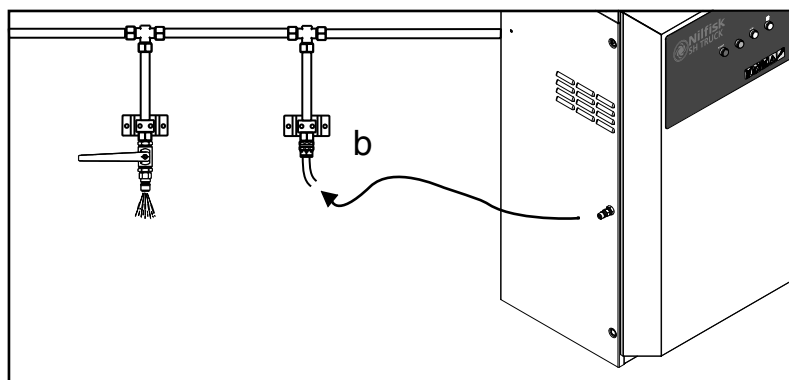
1, 2, 3, 4 vezetékét az ábrán láthatóan **KELL** elvezetni.

### 3.6 Nagynyomású csatlakozás



A készülék kimenete (1) csatlakoztatható közvetlenül egy szabványos nagynyomású tömlőre (a), vagy egy rögzített kimeneti pontokkal rendelkező csővezetékre (b).

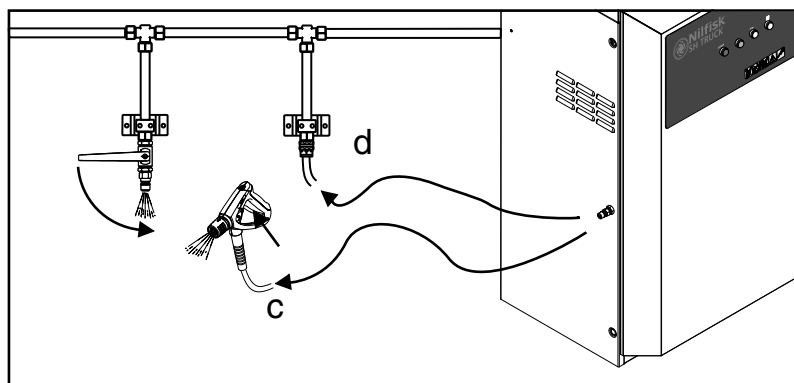
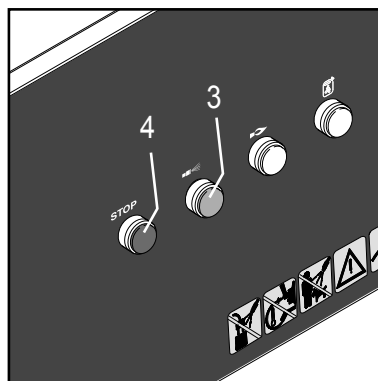
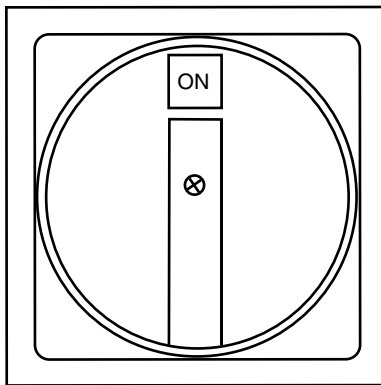
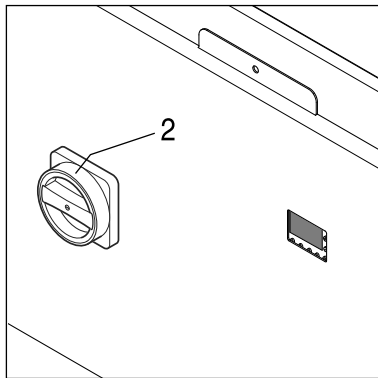
**FONTOS:** Ha a készüléket csővezetékre csatlakoztatják, csak hajlékony tömlőt szabad közvetlenül a készülék kimenetére (1) szerelni – rendelési sz. 6300843. További információkért forduljon a Nilfisk márkakereskedőhöz.



A csővezeték kialakítását ajánlott egy Nilfisk által engedélyezett szerelőre bízni.



## 3.7 Légtelenítés



Ha a SH TRUCK megfelelően csatlakoztatva van a vízellátásra, az elektromos hálózatra, és fel van rá szerelve a nagynyomású tömlő (vagy csatlakoztatva van a csővezetékhez), akkor a nagynyomású szivattyút a használathoz légteleníteni kell.

1. Fordítsa a főkapcsolót (2) „ON” állásba.
2. Nyomja meg az „INDÍTÁS” gombot (3), és a SH TRUCK elindul.
3. Nyissa ki a kimenetet (a nagynyomású tömlőn (c) a szórómarkolatot vagy a csővezetéken a kimenetet (d) anélkül, hogy szórócső lenne a készülékhez csatlakoztatva).
4. Hagyja a vizet átfolyni, amíg a szivattyúban rekedt levegő eltávozik (a víz egyenletesen áramlik ki).
5. Új csőrendszer esetén, illetve ha a csővezetékbe és/vagy a szivattyúba bármilyen oknál fogva levegő jutott, akkor a rendszert a szivattyú beindításával légteleníteni kell, hogy a víz a csőrendszer kimenetein át kivigye a hajlatokban megrekedt levegőt. Ajánlatos a legtávolabbi kimenettel kezdeni (függőlegesen és/vagy vízszintesen mért távolság).
6. Ha a készülékre közvetlenül egy nagynyomású tömlő csatlakozik, akkor a szivattyú elindításával, majd a szórómarkolat ravaszának a meghúzásával kell a rendszert légteleníteni (anélkül, hogy szórócső lenne a készülékhez csatlakoztatva).
7. Állítsa le a SH TRUCK motort a „STOP” nyomógomb (4) megnyomásával.

A SH TRUCK ezzel légtelenítve lett.

### 3.8 Csatlakoztatás külső üzemanyag-ellátásra



A SH TRUCK mosót külső üzemanyag-ellátásra lehet csatlakoztatni. Alapkitelben a készüléknek 40 literes tartálya van.

Fűtőolaj, DIN 51603-1 (nem bio diesel) is használható.

EN 590 szabvány szerinti dízelgázolaj (max. 7% biodízel komponens) a következő korlátozásokkal használható:

Maximális tárolási idő a nagynyomású tisztítógép dízelgázolaj-tartályában: 1 hónap.

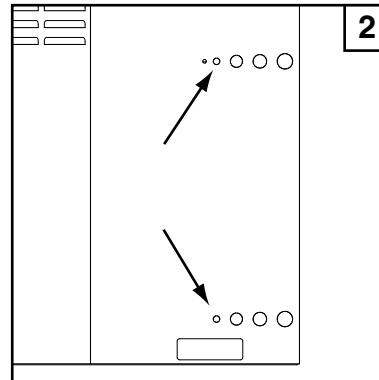
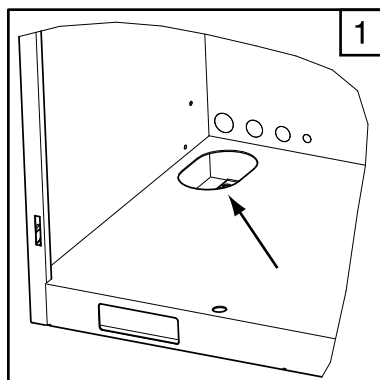
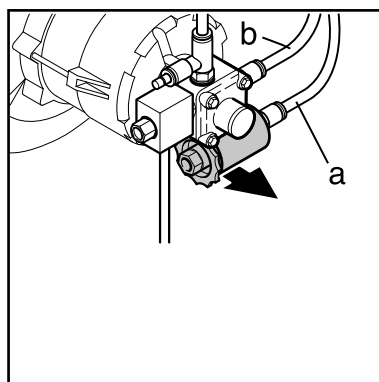
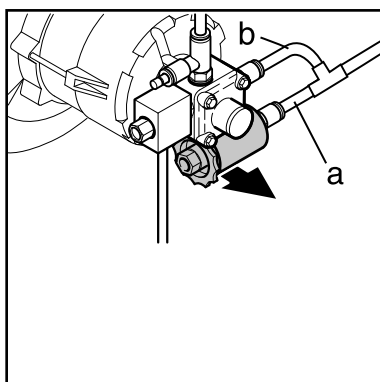
A több mint 6 hónapon át külön tárolt dízelgázolajat nem szabad a Nilfisk nagynyomású tisztítógépbe tölteni.

EN 590 szabvány szerinti dízelgázolajat  $0^{\circ}\text{C}$  alatti hőmérsékleten nem ajánlatos nagynyomású tisztítógépben használni.

Nyitott tárolóedényben tárolt EN 590 szabvány szerinti dízelgázolajat nem szabad felhasználni.

Választani lehet egy- és kétvezetékes csatlakoztatás között, ahol az egyvezetékes csatlakoztatás csak egyetlen üzemanyagtömlő (a) a kétvezetékes pedig egy további visszatérő tömlő (b) alkalmazását jelenti – lásd az ábrán.

Vannak olyan országok, ahol csak az egyvezetékes csatlakoztatás engedélyezett.

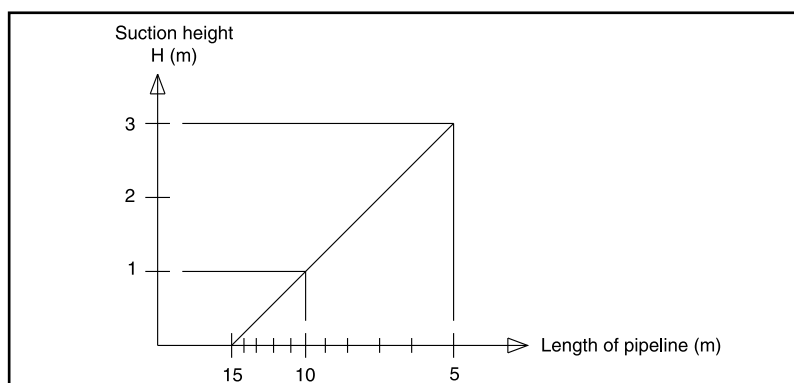


A külső üzemanyag-ellátást bekötő üzemanyagtömlő a következő helyeken keresztül vezethető:

1. Az olajszivattyú mellé az alsó lemezen keresztül.
2. Az olajszivattyú mellett, a hátsó lemez kilökőlapjain át

Lásd a kézikönyv végén a kihajtható képmellékletet.

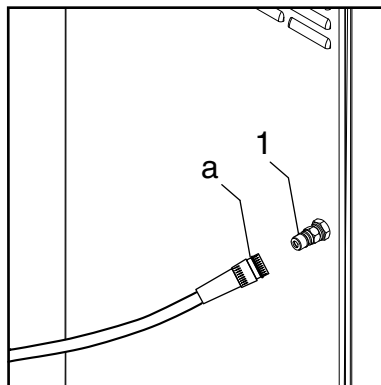
Az üzemanyag-vezetékre a következő korlátozások vonatkoznak.



## 4 Kezelés

### 4.1 Összeszerelés

#### 4.1.1 A nagynyomású tömlő közvetlenül a készülékre



A Nilfisk nagynyomású tömlőt a beleütött maximális üzemi nyomással és hőmérséklettel a készülék kimenetére kell csatlakoztatni (1) a gyorscsatlakozóval (a).

Hosszabbító tömlő max. hossza: 50 m.

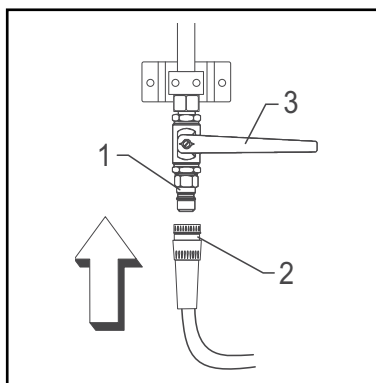


#### Leforrzás veszélye!

50°C feletti hőmérséklet esetén tilos a nagynyomású tömlő leszerelése!

**FONTOS:** A nagynyomású tömlő leszerelése előtt a készüléket le kell állítani. Ezután a szórómarkolat ravaszának a meghúzásával ki kell engedni a nyomást a nagynyomású tömlőből.

#### 4.1.2 A nagynyomású tömlő csőrendszerhez



Ha a készülék egy rögzített kimeneti pontokkal rendelkező csővezetékre csatlakozik, a Nilfisk nagynyomású tömlőt a beleütött maximális üzemi nyomással és hőmérséklettel a nagynyomású csap csőkapcsolójára kell csatlakoztatni (1) a gyorscsatlakozóval (2). Csatlakoztatás után a nagynyomású csap (3) karját ki kell nyitni.



#### Leforrzás veszélye!

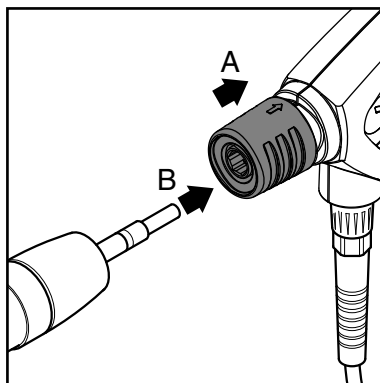
50°C feletti hőmérséklet esetén tilos a nagynyomású tömlő leszerelése!

**FONTOS:** A nagynyomású tömlő leszerelése előtt, illetve a csőrendszer másik kimenetére váltás esetén előbb el kell gondosan zárni a nagynyomású csapot. Ezután a szórómarkolat ravaszának a meghúzásával ki kell engedni a nyomást a nagynyomású tömlőből.

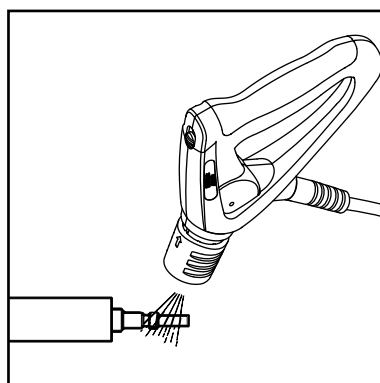
**A csővezeték max. hossza:**

Ø12 x 1,5 - max.	50 m
Ø15 x 1,5 - max.	180 m
Ø18 x 1,5 - max.	500 m

Maximális csőhossz esetén csak 10 m hosszú nagynyomású tömlő használható.

**4.1.3 Tartozékok a szórómar-  
kolatra**

1. Húzza ki a szórópisztoly gyorscsatlakozóján a kék csúszkát (A).
2. Helyezze be a szórócső csőkapcsolóját a gyorscsatlakozóba (B), és engedje el a csúszkát.
3. A készülék elindítása előtt meghúzással ellenőrizze, hogy a szórócső vagy bármilyen más tartozék megfelelően fel van-e szerelve.

**MEGJEGYZÉS:**

A szórócső leszerelése után mindig ki kell tisztítani a csőkapcsolóból a szennyeződéseket.

**4.1.4 A szórócső megvá-  
lasztása**

A készülékkel lehet dupla és szimpla szórócsövet is használni. A szórócsőhöz ajánlott fúvókaméret leolvasható a készülék adattáblájáról (pl. 0550). Nagyobb átmérőjű fúvóka használatával csökkenthető a készülék maximális nyomása.

Ne használjon az adattáblán feltüntetettnél kisebb fúvókával (számérték/átmérő) szerelt szórócsövet.

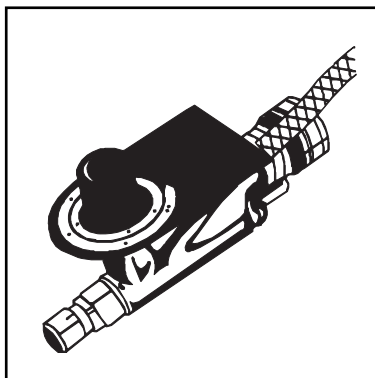


#### 4.1.5 Tisztítószer alkalmazása (külső forrásból)

Tisztító- és fertőtlenítőszer külső adagolón keresztül keverhetők a vízbe. Az adagolóhoz érdemes egy fali tartót használni, amin helyet kaphatnak a szórócsövek, a 2 darab 25 literes tartály és a 10 m-es nagynyomású tömlő.

A Nilfisk kereskedelmi képviselő szívesen segít a legjobb megoldás kiválasztásában.

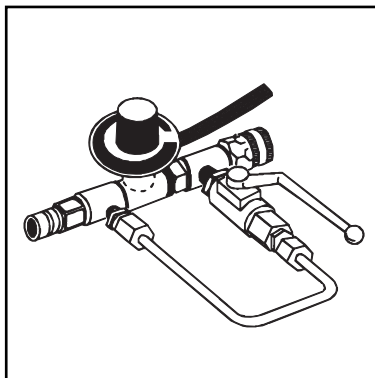
Az alábbiakban bemutatjuk az adagolóval ellátott kimenetek néhány típusát.



##### Kimenet levehető adagolóval

A nagynyomású csap gyorscsatlakozójára kell csatlakoztatni. Nem habzó tisztító- és fertőtlenítőszerhez használható.

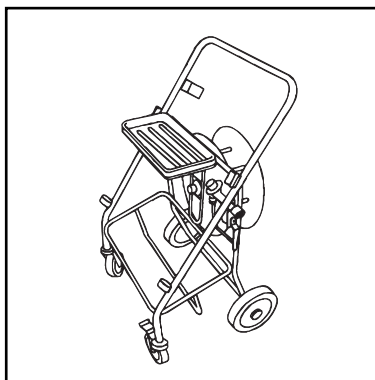
Adagolás: 1–8%.



##### Kimenet levehető habadagolóval

A nagynyomású csap gyorscsatlakozójára kell csatlakoztatni. Erősen habzó tisztító- és fertőtlenítőszerhez használható, a habszóró fejjel.

Adagolás: 1–5%.



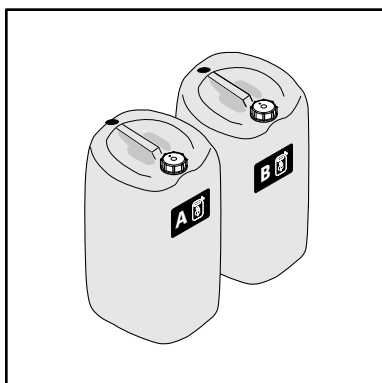
##### Kimenet tolókocsival és habadagolóval

A nagynyomású csap gyorscsatlakozójára kell csatlakoztatni.

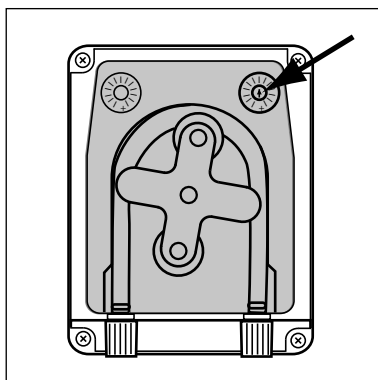
A „Kimenet levehető habadagolóval” részben leírt ódon kell használni.

Lehetővé teszi 4 darab szórócső, 2 darab 25 literes tartály és egy 20 m hosszú nagynyomású tömlő elhelyezését.

#### 4.1.6 Tisztítószer alkalmazása (belső)



A következőképpen kell tisztítószereket alkalmazni:



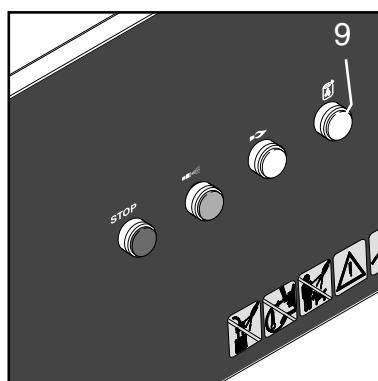
1. Töltse a tisztítószert a 25 literes tartályba.
2. Kapcsolja be a készüléket, nyomja meg a tisztítószerhozzáadó gombot (9), és terítse szét a felületen a tisztítószert.  
A vegyszerek koncentrációját az egyes vegyszeradagoló szivattyúkon lehet állítani.
3. Ha ki akarja kapcsolni a tisztítószert-adagolást, nyomja meg a gombot (9).



#### Megjegyzés:

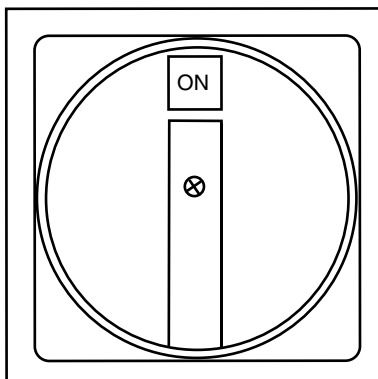
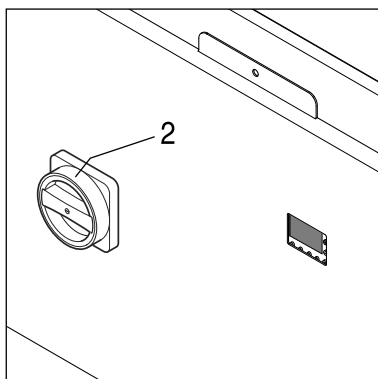
A tisztítószert pH-értéke 5,8 és 8,5 között lehet. Ha ettől eltérő pH-értékű

tisztítószert akar alkalmazni, akkor külső adagolót kell használni (lásd a 4.1.5 fejezetet).



## 4.2 Kezelés

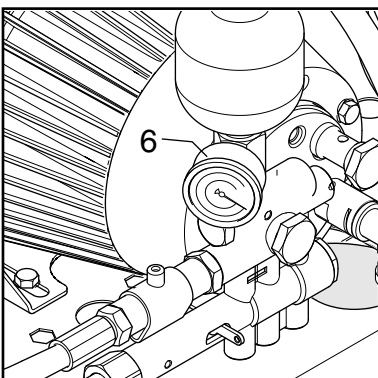
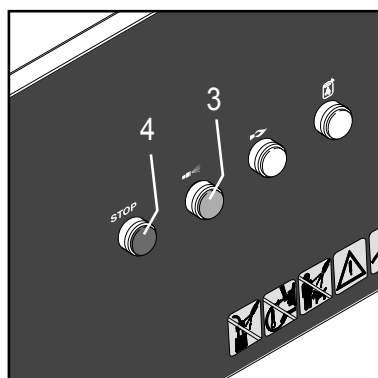
### 4.2.1 Beindítás



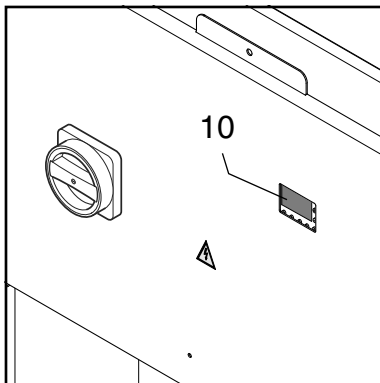
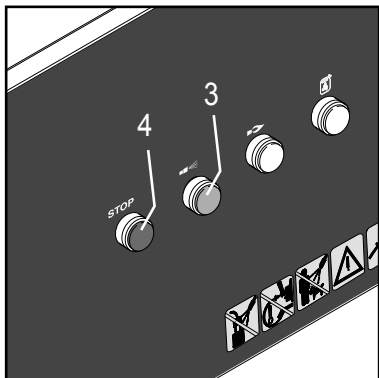
A vízbemenetre szerelt elzáró csapnak nyitva kell lennie, a nagynyomású tömlőn lévő szórómarkolatnak pedig zárva.

1. Fordítsa a főkapcsolót (2) „ON” állásba.
2. Nyomja meg a zöld „INDÍTÁS” nyomógombot (3).

Ellenőrizze a nyomásmérőn (6), hogy nyomás alá került-e a rendszer, a SH TRUCK motorja leáll-e 20 másodpercen belül, és világítva marad-e utána a zöld „INDÍTÁS” nyomógomb (3). A SH TRUCK ezzel „készlet” üzemmódra váltott, és arra vár, hogy a kezelő meghúzza a szórómarkolatot a ravaszt.

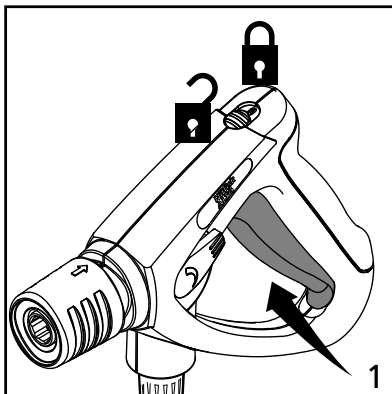


Ha a rendszer nem kerül nyomás alá, légtelenítse a készüléket a 3.7 – 3.8 **Légtelenítés** fejezet szerint.



Ha a SH TRUCK motorja nem indul be, vagy váratlanul leáll, és villog a piros „STOP” nyomógomb (4), az hibát jelez. Olvassa le a hibaüzenetet a kijelzőpanelről, majd nézzen utána a „7 Hibaelhárítás” fejezetben.

#### 4.2.2 Kezelés – automatikus indítás/leállítás



**A szórócsövet mindig két kézzel kell fogni.**

A SH TRUCK automatikusan elindul, ha a ravaszt (1) a szórómarkolaton meghúzzák, és magától leáll és készenléti üzemmódra vált, ha a ravaszt felengedik.

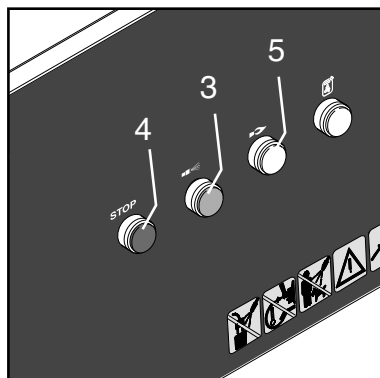
Ha a készüléket nem használják, a ravaszt a biztonsági zárral rögzíteni kell.

#### 4.2.3 Üzemeltetés forró vízzel

A SH TRUCK készülékben dízel fűtőegység melegíti fel a vizet.

A dízel fűtőegység a fehér „Melegítés” nyomógomb (5) megnyomásával tetszés szerint ki/be kapcsolható. A gomb újbóli megnyomására a gomb fényjelzése kigyullad, és a dízel fűtőegység bekapcsol (ON).

A gomb újbóli megnyomására a gomb fényjelzése kialszik, és a dízel fűtőegység kikapcsol (OFF).

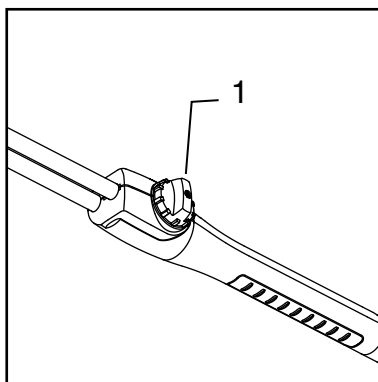


A hőmérséklet a „termosztáton” (8) feltüntetett határértékek között állítható be: forgassa a gombot a kívánt értékre. Ha a dízel fűtőegység be van kapcsolva (ON; a nyomógomb (5) világít), akkor a SH TRUCK vezérlőegysége folyamatosan figyeli a víz hőmérsékletet, és a dízel fűtőegység szabályozásával azt a beállított hőmérsékleten tartja.

Ha hiba jelentkezik a SH TRUCK fűtőrendszerében, akkor a készülék leáll, a piros „STOP” nyomógomb (4) villogni kezd, és a dízel fűtőegység kikapcsol. Ha a zöld „INDÍTÁS” nyomógombot (3) megnyomják, a SH TRUCK vízmelegítés nélkül működik tovább.

Ha ez előfordul, lásd a „7. Hibaelhárítás” fejezetet.

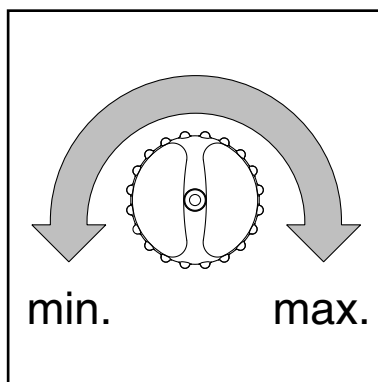
#### 4.2.4 Dupla szórócső, nyomákszabályozás



A szórócsőben 2 fúvóka van, egy nagynyomású és egy kisnyomású fúvóka.

##### Nagynyomású üzemmód

Ha a nyomáscsökkentő szelep (1) teljesen el van zárva (az óramutató járásával egyező irányban el van forgatva – **B**), akkor csak a nagynyomású fúvóka működik (**nagynyomású üzemmód**).



##### Kisnyomású üzemmód

Ha a nyomáscsökkentő szelep (1) teljesen ki van nyitva (az óramutató járásával ellentétes irányban el van forgatva – **A**), akkor mind a kettő szórócső működik (**kisnyomású üzemmód**), és lehet tisztítószeret adagolni a vízhez.

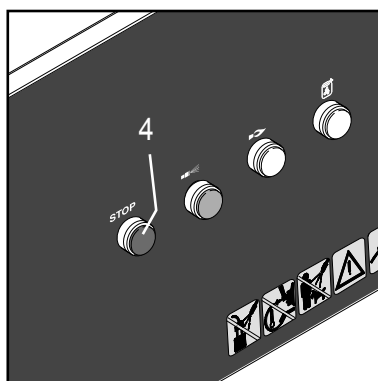
A nyomás a következő gombállások között szabályozható.

#### 4.2.5 Leállítás

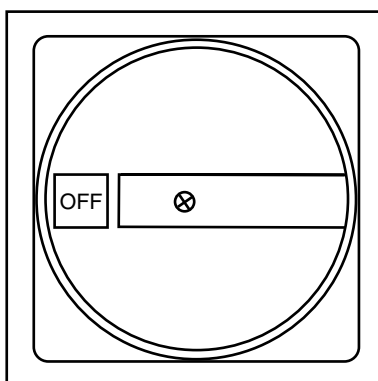
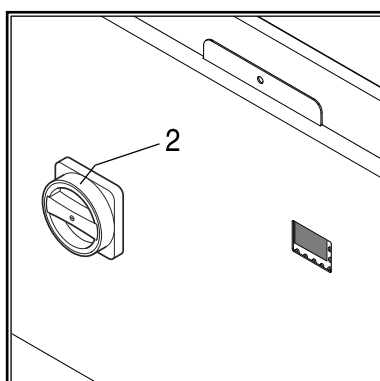


##### Leforrzás veszélye!

50°C feletti hőmérséklet esetén tilos a nagynyomású tömlő leszerelése!



Tilos a nagynyomású tömlőt a működő készülékről leszerelni.



1. A készüléket a „STOP” nyomógomb (4) megnyomásával kell leállítani. Ilyenkor a kigyullad a piros fényjelzés. Ha teljesen le akarja választani a SH TRUCK készüléket az elektromos hálózatról, fordítsa a főkapcsolót (2) „OFF” állásba.

2. Zárja el a vízbemenet elzáró csapját, és húzza meg a szórócsövön a ravaszt, vagy nyissa ki a nagynyomású csapot, hogy távozzon a nyomás a nagynyomású tömlőből, illetve a csőrendszerből.





#### 4.2.6 Automatikus „rendszerleállítás”

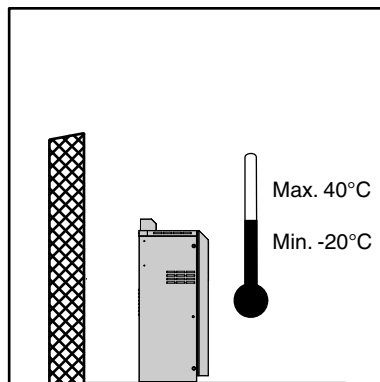
A SH TRUCK rendelkezik egy úgynevezett „rendszerleállítás” funkcióval, amelyet az üzembe helyezés során vagy később engedélyezhet a Nilfisk szerelő.

Ha engedélyezett, a „rendszerleállítás” funkció automatikusan KIKAPCSOLJA a SH TRUCK készüléket, ha

az előre beállított ideig nem használják (ezt 1 másodperctől 9 óráig lehet beállítani). A „rendszerleállítás” funkció gyári beállítás szerint ki van kapcsolva. Ha használni szeretné ezt a funkciót, kérje meg a Nilfisk szerelőt, hogy engedélyezze.

#### 4.2.7 Fagyvédelem, belső

A készüléket kültéri elhelyezésre tervezték. A készülékbe egy ventilátoros



fűtőelem van beépítve, amely automatikusan bekapcsol, ha a készülék belsejében a hőmérséklet túl alacsony.

A hőérzékelőt az elektromos dobozban lehet beállítani. A gyári beállítás 5°C. Ennél alacsonyabb értékre nem szabad állítani.

**Megjegyzés: A fagyvédelem funkció nem működik, ha a készülék főkapcsolója ki van kapcsolva.**



**FONTOS:** Biztonsági okokból a tömlőket, a szórócsöveket és egyéb tartozékokat használat előtt mindig fel kell olvasztani.

#### 4.2.8 Fagyvédelem, külső (opció, alapkivitelben nincs)

Ez az opció lehetővé teszi a tömlő, a markolat és a szórócső befagyásának megelőzését. Használat után a szórócsövet a szórócső-tartóba (15) kell helyezni. Utána a készüléket ki kell kapcsolni az elülső panelen.

Ha a hőmérséklet a hőérzékelő elektromos dobozban beállított hőmérsékleti értéke alá esik,

beindul a fagyvédelem funkció. A víz ilyenkor a tömlőn, a markolaton és a szórócsövön keresztül kering vissza a készülékhez.



**FONTOS:** A fagyvédelem funkció nem aktív, ha a készülék be van kapcsolva (üzemkész).

# 5 Alkalmazási terület és munkamódszerek



## 5.1 Alkalmazási terület

A termék legfontosabb alkalmazási területei a következők:

<b>Közlekedés</b>	Kamionok, buszok, autók stb. tisztítása
<b>Építőipar</b>	Járművek, berendezések, épületek stb. tisztítása gépek
<b>Könnyűipar</b>	Gépek, munkadarabok és járművek zsírtalanítása, tisztítása.
<b>Szolgáltatások</b>	Járművek, nyilvános fürdők, épületek stb. tisztítása

## 5.2 Üzemi nyomás

A nagynyomású készülék tetszés szerint használható nagy vagy kis nyomással.

<b>Kis nyomás</b>	Elsősorban tisztítószer alkalmazásakor és öblítéskor használatos.
<b>Nagy nyomás</b>	A nagy hatásfokú tisztításhoz használatos.
<b>Közepes nyomás</b>	Használható például olyan felületek tisztítására, amelyeket károsítana a túl erős vízszugár (pl. a lágy felületekre).

## 5.3 Hőmérséklet

A forró víz jelentősen növeli a tisztítás hatásfokát, különösen a zsíros és olajos szennyeződések távolíthatók el könnyebben magasabb hőmérsékleten.

Olajat és járművekre felrakódott szennyeződést kb. 70°C-on kell eltávolítani, a zsíros szennyeződések pedig 80 és 85°C között távolíthatók el a legkönnyebben.

A fehérje tartalmú (például véres) szennyeződések eltávolításához maximum 60°C-os mosó oldatot kell használni.

A tisztítószer jó része jobban hat, ha forró vízzel alkalmazzák – ezt ellenőrizheti a gyártó által mellékelte leírásban.

## 5.4 Mechanikus hatás

A felületre kötött szennyeződéseket csak mechanikus hatást is alkalmazva lehet eltávolítani. A különleges fúvókákkal szerelt speciális szórócsöveket (lökhető vízszugár / koncentrált „0” vízszugár) ilyen célokra

tervezték, és ezekhez lehet forgó keféket és „Soft & sand” homokszóró berendezést is használni.

Kérjen tanácsot a Nilfisk képviselőtől.



## 5.5 Tisztítószer

Alap kivételben a készüléknek nem tartozéka a tisztítószer-adagoló és az opcionális, gyárilag felszerelt belső vegyszeradagoló rendszer.

Ha tisztító- és fertőtlenítőszeret akar használni, akkor ezeket külső adagolón keresztül lehet betölteni (lásd a 4.1.5 fejezetet), vagy a szivattyún keresztül (lásd a 4.1.6 fejezetet).

A tisztítás leghatékonyabb módja a tisztítószer és a nagynyomású tisztítás együttes alkalmazása. Erre a célra a Nilfisk kifejezetten a nagynyomású tisztításhoz kifejlesztett termékek széles választékát kínálja, többek között az alábbi alkalmazási területekre:

- Járművek, gépek, épületek, istállók stb. tisztítása
- Fertőtlenítés
- Munkadarabok zsírtalanítása
- Revétlenítés

A termékek foszfátmentes, vizes alapú készítmények, és a felhasznált tenzideknek (felületaktív anyagoknak) köszönhetően megfelelnek a gyors biodegradációra

vonatkozó előírásoknak.

A Nilfisk márkakereskedők szívesen segítenek az igényeknek leginkább megfelelő termékek kiválasztásában.

Az termékek címkéjén vagy adatlapján megtalálja az alkalmazás módját és az ajánlott adagolást.

A nem habzó tisztítószeret kis nyomáson, adagolón keresztül kell alkalmazni. A nagynyomású tisztításra váltáshoz a dupla szórócsövet át kell állítani kisnyomású üzemmódról nagynyomású üzemmódra, vagy a nagynyomású szórócsövet kell a készülékhez csatlakoztatni.

Habbal való tisztításhoz különleges habfelhordó berendezést kell csatlakoztatni. Az adagoló szívótömlőjét merítse a tisztítószerbe.

Szerelje a habszóró fejet a szórómarkolatra, és kezdheti vele a munkát. Ha tisztításra akar váltani, nyissa ki a habadagoló kerülővezeték-csapját, és cserélje ki a habszóró fejet egy szórócsőre, és a készülékkel már lehet is tisztítani.



## A tisztítószer hozzáadásának általános szabályai

A Nilfisk tisztító berendezéshez használható minden olyan tisztítószer, amely a gyártói útmutatás alapján alkalmas nagynyomású tisztításra. (Külső adagoló használata esetén – 4.1.5 fejezet – a pH-érték 4 és 14 között lehet. Ha a nagynyomású szivattyún keresztül adagolják a vegyszereket – 4.1.6 fejezet – a pH-érték SZIGORÚAN csak 5,5 és 8,5 között lehet.) Tilos tömény savat vagy lúgot betölteni.

A gyártói útmutatásokat szigorúan be kell tartani, beleértve a védőfelszerelés használatára és az oldatok szennyvízcsatornába jutására vonatkozó előírásokat is.

A nagynyomású tisztításra alkalmasnak nem minősített tisztítószereket **csak akkor** lehet használni, ha a Nilfisk és a gyártó bevizsgálta a terméket, és a használatát engedélyezte.

A Nilfisk tisztítószerek használata garantálja, hogy a készülékek, a tartozékok és a tisztítószerek összhangban legyenek, így a tisztítási feladatot a legjobb módszerrel végezzék.

A Nilfisk a hatékony vegyszerek széles választékát kínálja tisztításhoz és fertőtlenítéshez. A termékek olyan anyagokat tartalmaznak, amelyek egyszerre hatásosak és egyben környezetbarátok.

## 5.6 Munkamódszerek

Ez a nagynyomású forró vizes mosó úgynevezett „kétlépeses tisztítási módszerre” lett kifejlesztve.

**Ehhez azonban a nagynyomású forró vizes mosót egy külső tisztítószer-adagolóval kell ellátni.**

### 1. LÉPÉS

Tisztítószer alkalmazása – áztatás.

### 2. LÉPÉS

Nagynyomású tisztítás  
A gyakorlatban az eljárást mindig az adott feladatnak megfelelően kell kialakítani, de ehhez jó kiindulási pont az alábbi munkamódszer:

1. Hordjon fel a felületre tisztítószer kis nyomáson. Az adagolást az elvégzendő feladatnak megfelelően kell megválasztani, a beállítást az adagolón kell megadni.
2. Hagyja hatni a vegyszert. Hagyja a tisztítószer a szennyeződésen/felületen hatni egy rövid ideig – ehhez általában néhány perc elegendő.
3. Nagynyomású tisztítás Tisz-

títsa meg nagy nyomással a teljes felületet.

4. Ha szükséges, öblítse le. Ellenőrizze, hogy nem maradt-e szennyeződés a felületen.

A fenti munkamódszer mellett az alábbi három tanáccsal lehet optimális tisztítást elérni:

### 1. számú tanács

Tisztítószereket általában száraz felületeken alkalmazunk. Ha a felületet előzőleg leöblítik, akkor a tisztítószer nehezebben marad meg rajta, így csökken a tisztítószer hatásfoka.

### 2. számú tanács

Ha függőleges felületeken alkalmaz tisztítószer (pl. kamion oldalán), vigye fel a tisztítószer alulról és felülről is. Ezzel elkerülhető, hogy a tisztítószer leszaladjon a felületről, és sötét csíkok jelenjenek meg tisztítás közben a felületen.

### 3. számú tanács

A nagynyomású tisztítás fázisa során úgy kell dolgozni, hogy a nagynyomású vízszugárból elfolyó víz ne mossa le a még meg nem tisztított felületekről



a tisztítószer. Így a tisztítószer a felületen marad és hat, ameddig a nagynyomású vízszugárral a kezelő szándékosan le nem mossa onnan.

## 5.7 Tipikus tisztítási feladatok

### 5.7.1 Járművek

Feladat	Tartozékok	Módszer
<b>Gépek</b> <b>Traktorok</b> <b>Munkagépek</b> <b>stb.</b>	Tisztítószer-adagolás Powerspeed szórócsövek Hajlított szórócsövek és alvázmosók Kefék	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. A szennyeződés és a korom fellazítása érdekében vigyen fel tisztítószer a járműre vagy a berendezésre. Alulról felfelé hordja fel.</li> <li>2. Folytassa a tisztítást a nagynyomású szórócsővel. Alulról felfelé haladva ismétlje meg a tisztítást. A nehezen elérhető helyek tisztításához használja a megfelelő tartozékokat.</li> <li>3. A törékeny alkatrészeknél, például motoroknál vagy gumi alkatrészeknél a károsodás elkerülése érdekében kisebb nyomással dolgozzon.</li> </ol>
<b>Járművek karosszériája</b>	Normál szórócső Tisztítószer-adagolás Hajlított szórócsövek és alvázmosók Kefék  <b>Tisztítószerek</b> Active Shampoo Active Foam Sapphire Super Plus Active Wax Allosil RimTop	<ol style="list-style-type: none"> <li>1. A szennyeződés és a korom fellazítása érdekében vigyen fel tisztítószer a járműre vagy a berendezésre. Alulról felfelé hordja fel. Különösen szennyezett járművek esetén szórja be előre a felületet valamilyen készítménnyel, például az Allosil nevével, hogy a rovarnyomokat stb. fella- zítsa, majd öblítse le kis nyomású vízszugárral, és használjon szokásos autómosó tisztítószer. A tisztítószereket lemosás előtt hagyja 5 percig hatni. A fém felületek tisztításához használhatja a RimTop készítményt.</li> <li>2. Folytassa a tisztítást a nagynyomású szórócsővel. Alulról felfelé haladva ismétlje meg a tisztítást. A nehezen elérhető helyek tisztításához használja a megfelelő tartozékokat. Ha kell, kefékkel mechanikus hatást is alkalmazhat. Rövid szórócsövekkel általában könnyebb a motorok és a kerékdobok tisztítása. A hajlított szórócsövek és alvázmosók hatékonyan segíthetik a gépjárművek alvázának és kerékdobjainak a tisztítását.</li> <li>3. A törékeny alkatrészeknél, például motoroknál vagy gumi alkatrészeknél a károsodás elkerülése érdekében kisebb nyomással dolgozzon.</li> <li>4. Késleltetheti a karosszéria koszolódását, ha folyékony viaszt hord fel rá a nagynyomású mosóval.</li> </ol>

## 5.7.2 Építőipar, gépek

Feladat	Tartozékok	Módszer
<p><b>Általános felületek</b></p> <p>Fém berendezések</p>	<p>Habadagolók Normál szórócső Hajlított szórócsövek Tartálytisztító fej</p> <p><b>Tisztítószer</b> Intensive J25 Multi Combi Active Alkafoam</p> <p><b>Fertőtlenítőszer</b> DES 3000</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Hordjon fel vastagon habot a tisztítandó felületekre. Száraz felületre vigye fel. Független felületeken alulról felfelé hordja fel. A legjobb eredmény érdekében hagyja a habot hatni akár 30 percig is.</li> <li>Folytassa a tisztítást a nagynyomású szórócsővel. Használja a megfelelő tartozékokat. A vastagon lerakódott szennyeződés és korom leveréséhez használjon nagynyomású vízszugarat. Ha a leoldott szennyeződések lemosása és a felületek gyors leöblítése a cél, használjon kisebb nyomású, de bő vízszugarat.</li> <li>DES 3000 fertőtlenítőszerrel is alkalmazható, ha a felület már tökéletesen tiszta.</li> </ol> <p>Ha nagyobb mennyiségű, de könnyen eltávolítható szennyeződéstől kell megtisztítani a felületet (például vágóhídon állati maradványoktól), akkor bő vízszugárral a lefolyókba moshatja a szennyeződést. A tartálytisztító fejekkel hordókat, kádakat, keverőtartályokat stb. lehet hatékonyan tisztítani. A tisztító fejeket hidraulikusan vagy elektromosan is lehet működtetni, ami állandó felhasználói felügyelet nélküli, automatikus tisztítást tesz lehetővé.</p>
<p>Rozsdás vagy sérült felületek kezelése előtt</p>	<p>Vizes homokszugárral tisztító berendezés</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>Csatlakoztassa a homokfúvó szórócsövet a nagynyomású mosóra, és tegye a szívócsövet a homokba.</li> <li>Homokszórás közben védőfelszerelést kell viselni!</li> <li>A kezelendő felületeket szórja be a homokos vízzel. A mosó így lekoptatja a rozsdát, festéket stb.</li> </ol>

Ez csak néhány példa a nagynyomású mosóval és tartozékokkal, tisztítószerekkel elvégezhető tisztítási feladatokra. Minden tisztítási feladat más. A helyi márkakereskedő vagy a Nilfisk márkaképviselet szívesen segít a tisztítási feladathoz a legjobb megoldás kiválasztásában.

## 6 Karbantartás

A SH TRUCK optimális karbantartása érdekében ajánlott egy Nilfisk karbantartási szerződést kötni. Így időben megelőzhető a SH TRUCK esetleges meghibásodása.

Mindazonáltal érdemes figyelmet szentelni néhány dolognak, ami garantálhatja,

hogyan a SH TRUCK hosszú ideig, megbízhatóan fog üzemelni.

Tanácsos tehát rendszeresen iteni a következőket:

A nagynyomású tömlő leszerelése előtt a gyorscsatlakozókat meg kell



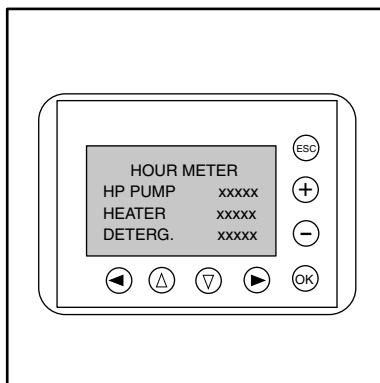
tisztítani a portól és homoktól. Ha szükséges, öblítse át őket. Ezzel megelőzhető a fűvókák eltömődése.

Mielőtt a szórócsövet vagy egyéb tartozékot a szórómarkolatra csatlakoztatná, a készüléket be kell indítani, és a gyorscsatlakozót meg kell tisztítani a portól és homoktól.

## Karbantartási terv

		Hetente	Első 50 üzemóra után	Hat havonta vagy 500 üzemóránként	Ha szükséges
6.2	Az olajsint ellenőrzése	●			
-	Szivattyúolaj csere		●	●	
6.3	A vízsűrő tisztítása	●			●
6.5	Üzemanyagszűrő		●		●

### 6.1 Időmérők

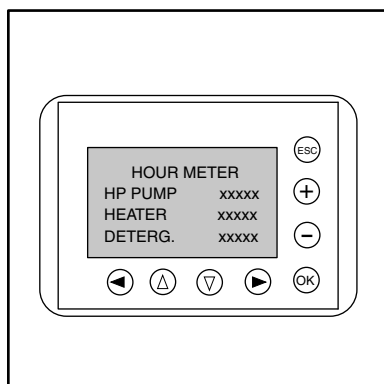


A SH TRUCK beépített időmérőkkel van ellátva,

amelyek mérik a készülék üzemidejét. Ha a „Melegítés BE/KI” gomb (5) megnyomásával kikapcsolja a vízmelegítést, majd megnyomja, és lenyomva tartja a piros „STOP” gombot (4), akkor a kijelzőpanelen (10) megjelenik a nagynyomású szivattyú, a fűtőrendszer és a tisztítószer-szivattyú üzemideje órában mérve.

Ha felengedi a „STOP” gombot, az időmérő jelzése eltűnik a kijelzőről.

### 6.2 Olaj



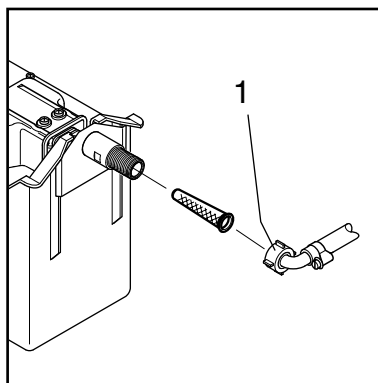
A SH TRUCK elektronikus „olajérzékelővel” rendelkezik, amely figyeli a nagynyomású szivattyúban a kenőolaj szintjét. Ha az olajsint lecsökken (meghibásodás vagy túlzott kopás miatt), a SH TRUCK leáll. Ilyenkor villog a piros fényjelzés. A kijelzőn az időmérő jelzése látható.

A kenőolajedényt fel lehet tölteni, de tanácsos kihívni egy Nilfisk szerelőt, aki meg tudja állapítani az olajfogyás okát.

#### **VÉDJE A KÖRNYEZETET!**

A fáradt olajat és az olajüledéket az érvényes előírások szerint szabad csak elhelyezni.

### 6.3 Vízsűrő



A víztartály bemenetére egy vízsűrő van szerelve, amely megakadályozza, hogy nagyobb méretű szennyeződés kerüljön a nagynyomású szivattyúba. A víz tisztaságától függően a szűrőt rendszeres időközönként tisztítani kell.

A szűrőt a hollandi anya (1) meglazításával lehet levenni.

### 6.4 A nagynyomású fúvóka megtisztítása

Ha a fúvóka eltömődik, a szivattyúnyomás a normál üzemi nyomás fölé emelkedik. Ilyenkor a fúvókát azonnal meg kell tisztítani.

1. Állítsa le a mosót, és szerelje le a szórócsövet.
2. Tisztítsa meg a fúvókát a fúvókatisztítóval.

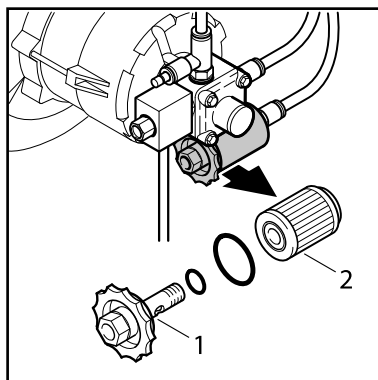


#### FONTOS:

A fúvókatisztító használata előtt a szórócsövet **LE KELL SZERELNI**.

3. Öblítse át a szórócsövet vízzel az ellenkező irányban.
4. Ha a nyomás mindig túl nagy, ismételje meg az 1–3. lépést.

### 6.5 Üzemanyagszűrő



Nyissa ki az ajtót, hogy hozzáférjen az üzemanyag-szivattyúhoz.

Tisztítsa meg a szűrőt:

1. Csavarja le a szűrőfedelelet (1).
2. Tisztítsa meg/cserélje ki az üzemanyagszűrőt (2).
3. A tisztító oldatot és a használhatatlan szűrőt a hulladékelhelyezési előírások szerint szabad csak elhelyezni.

### 6.6 Hulladékkelhelyezés

A nagynyomású forró vizes mosónak vannak olyan alkatrészei, amelyek feleslegessé válva szennyezhetik a környezetet. A környezetre ártalmas alkatrészek a következők:

Olaj, festett/horganyzott alkatrészek, műanyag vagy műanyaggal bevont alkatrészek.  
Fontos tehát a környezetszennyező, veszélyes anyagok ártalmatlanítására

vonatkozó jogszabályok rendelkezéseinek a betartása alkatrészcsere-nél, vagy a már nem használt nagynyomású forró vizes mosó elhelyezésekor.

Ajánlott a feleslegessé vált alkatrészek elszállítása olyan hulladéklerakóba vagy hulladékátvevő helyre, amelynek engedélye van az ilyen anyagok megsemmisítésére.





## 7 Hibaelhárítás

Ön a legjobb minőséget választotta, ezért megérdemli a legmagasabb minőségű szolgáltatást. A SH TRUCK rendelkezik egy „hibafelismerő rendszerrel”, amely leállítja a SH TRUCK mosót, ha azonnali beavatkozást igénylő, komoly hibát érzékel. Ilyenkor villog a „STOP” gomb piros fényjelzése, és a kijelzőpanelről leolvasható a hiba jellege.

Egyes esetekben a felhasználó is képes elhárítani az üzemzavart, de fel kell jegyezni a hibajelzést, és értesíteni kell a legközelebbi Nilfisk márkaszervizt. A felesleges fáradozások elkerülése érdekében ellenőrizze a következőket, mielőtt a legközelebbi Nilfisk márkaszervizhez fordulna:

### 7.1 Általános hibaelhárítás

Jelenség	Ok	Teendő
<b>A készülék nem kapcsol be.</b> (NO ERROR jelzés)	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Kiment egy biztosíték.</li> <li>&gt; Nincs tápfeszültség.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cserélje ki a biztosítékot.</li> <li>• Biztosítsa az áramellátást.</li> </ul>
<b>A biztosíték mindig kiég.</b>	> Az ellátó áramkör nem tudja biztosítani a készülék teljesítményfelvételét.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Alakítsa át az ellátó áramkört úgy, hogy megfeleljen a készülék névleges teljesítményfelvételének.</li> <li>• Cserélje ki a biztosítékot.</li> </ul>
<b>Túl alacsony az üzemi nyomás</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Kopott a fúvóka.</li> <li>&gt; Rossz a szórócső.</li> <li>&gt; A szórócső nyomáscsökkentő szelepe nincs a maximális nyomásra állítva.</li> <li>&gt; A fúvóka részlegesen eltömődött.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Cserélje ki a fúvókát.</li> <li>• Cserélje ki a szórócsövet (lásd a 4.1.4 fejezetet).</li> <li>• Forgassa el a nyomáscsökkentő szelepet teljesen az óramutató járásával ellentétes irányban (lásd a 4.1.4 fejezetet).</li> <li>• Tisztítsa meg a fúvókát (lásd a 6.4 fejezetet).</li> </ul>
<b>Az üzemi nyomás ingadozik</b>	> Elégtelen a vízellátás.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ellenőrizze, hogy a készülék használata során nem ürülte-e ki véletlenül a víztartály. Ha ez rendben van, tisztítsa meg a készülék vízbemenetén a szűrőt. Ha ez nem oldja meg a problémát, akkor elégtelen a készülék vízellátása.</li> </ul> <p><b>Megjegyzés:</b> Ne használjon hosszú, vékony tömlőt (min. 3/4").</p>



Jelenség	Ok	Teendő
	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; nagynyomású tömlő túl hosszú.</li> <li>&gt; Levegő van a rendszerben.</li> <li>&gt; Üres a tisztítószer tartály.</li> <li>&gt; Eltömődött a vízbemenet szűrője.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Vegye le a nagynyomású hosszabbító tömlőket, és próbálja meg újra. A hosszabbító tömlő max. 50 m lehet. Megjegyzés: El kell kerülni a sok csatlakozóval összetoldott, hosszú hosszabbító tömlők használatát.</li> <li>• Légtelenítse a készüléket (lásd a 3.7 fejezetet).</li> <li>• Töltse fel, vagy zárja el az adagoló szelepet.</li> <li>• Tisztítsa meg a szűrőt (lásd a 6.3 fejezetet).</li> </ul>
<b>Nincs üzemi nyomás</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; A fúvóka eltömődött.</li> <li>&gt; Nincs vízellátás.</li> <li>&gt; A kimeneti pont nagynyomású csapja nyitva van.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Tisztítsa meg a fúvókát (lásd a 6.4 fejezetet).</li> <li>• Ellenőrizze, hogy nyitva van-e a vízbemenet elzáró csapja. Ellenőrizze, hogy a vízellátás megfelel-e az előírásoknak (lásd a 3.4 fejezetet).</li> <li>• Zárja el a használaton kívüli nagynyomású csapokat.</li> </ul>
<b>A készülék elindul, majd leáll</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Szivárog a tömlő/csővezeték/szórómarkolat.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Javítsa ki a szivárgást.</li> </ul>

## 7.2 Hibaüzenetek

Ha a SH TRUCK nem fűti fel a vizet annak ellenére, hogy a fehér „melegítés” nyomógomb (5) meg lett nyomva, akkor a „túlmelegedés ellen védő olvadóbiztosíték” kiégett. Ez a biztosíték a készülék belsejében található, és KIZÁRÓLAG egy Nilfisk szerelő cserélheti ki.

Hibaüzenet (villog a piros STOP fényjelzés)	Ok	Teendő
<b>Illegal sensor comb.</b>  <b>E1</b>	<ul style="list-style-type: none"> <li>&gt; Nincs víz.</li> <li>&gt; Kioldott a hőrelé vagy a motorszellőzés védőberendezése.</li> <li>&gt; Hibás az áramlásérzékelő/nyomáskapcsoló, vagy rosszul van beállítva.</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ellenőrizze a vízellátást. – Nyitva van? Elég a nyomás?</li> <li>• Ellenőrizze és tisztítsa meg a készülék vízbemenetén a szűrőt, 6.3 fejezet.</li> <li>• Ellenőrizze a szellőzést.</li> <li>• Ellenőrizze a biztosítékokat.</li> <li>• Értesítse a Nilfisk márkaszervizt.</li> </ul>



<p><b>Flow failure</b></p> <p><b>E4</b></p>	<p>&gt; Hibás az áramlásérzékelő, vagy rosszul van beállítva.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Értesítse a Nilfisk márkaszervizt.</li> </ul>
<p><b>No flame detected</b></p> <p><b>E5</b></p>	<p>&gt; Nincs láng, pedig kellene lennie.</p> <p>&gt; Eltömődött az üzemanyagszűrő.</p> <p>&gt; A lángérzékelő jelezhet jól, de hibás is lehet.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Ellenőrizze az üzemanyag-ellátást, és töltsse fel, ha szükséges.</li> <li>• Értesítse a Nilfisk márkaszervizt.</li> <li>• Értesítse a Nilfisk márkaszervizt.</li> </ul>
<p><b>Illegal flame detected</b></p> <p><b>E6</b></p>	<p>&gt; A készülék lángot érzékel, pedig NEM kellene lennie.</p> <p>&gt; Hibás a lángérzékelő.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• A lángérzékelő nincs a helyén. Fel kell szerelni az érzékelőt.</li> <li>• Értesítse a Nilfisk márkaszervizt.</li> </ul>
<p><b>A piros STOP fényjelzés villog. A kijelzőn az időmérő jelzése látható.</b></p>	<p>&gt; Kevés az olaj a nagynyom. szivattyúban.</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Töltsön utána olajat.</li> </ul>

## 8 Műszaki adatok

Modell		SH TRUCK 7P-175/1260		SH TRUCK 5M-180/970		SH TRUCK 5M-85/850	
Szivattyúnyomás <sup>1)</sup>	bar	175	180	85			
Vízmenyiség, min./max (állítható)	l/min	21/19,5	16,1/15,5	14,1/13,3			
Víztartály térfogata	liter	3	3	3			
Vízcsatlakozás:							
Max. nyomás, bemenő víz	bar	10	10	10			
Min. nyomás, bemenő víz	bar	1,0	1,5				
Max. hőmérséklet, bemenő víz	°C	30	30	30			
Szórócső:							
Fúvókatípus, n. ny./k. ny.		0680	0550	0700			
Nyomóerő, max.	N/kp	49/4,9	43/4,3	25/2,5			
A csővezeték max. hossza	m	Ø12 x 1,5 – max. 50					
	m	Ø15 x 1,5 – max. 180					
	m	Ø18 x 1,5 – max. 500					
Maximális csőhossz esetén csak 10 m hosszú nagynyomású tömlő használható.							
Hangnyomásszint L <sub>pA</sub> a következő szerint mérve: ISO 11202 [1 m TÁVOLSÁG] [TELJES TERHELÉS]:	dB(A)	76	75,5	71,5			

<sup>1)</sup> 10 m (3/8") nagynyomású tömlő.

Az adatok 12°C-os bemenő vízre vonatkoznak.

A műszaki paraméterek változtatásának jogát fenntartjuk.



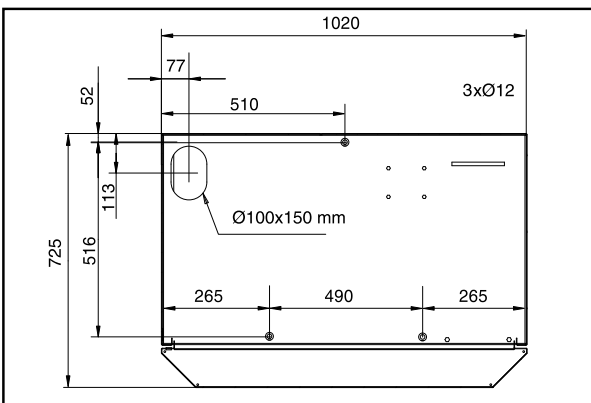
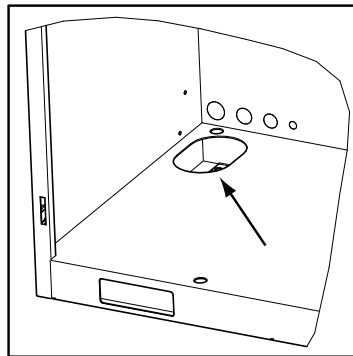
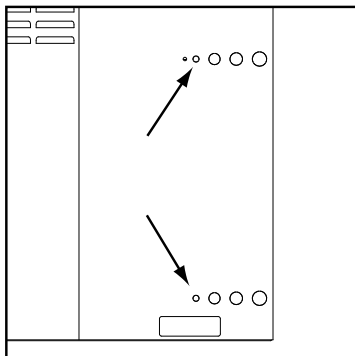
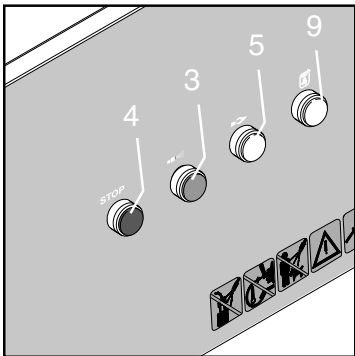
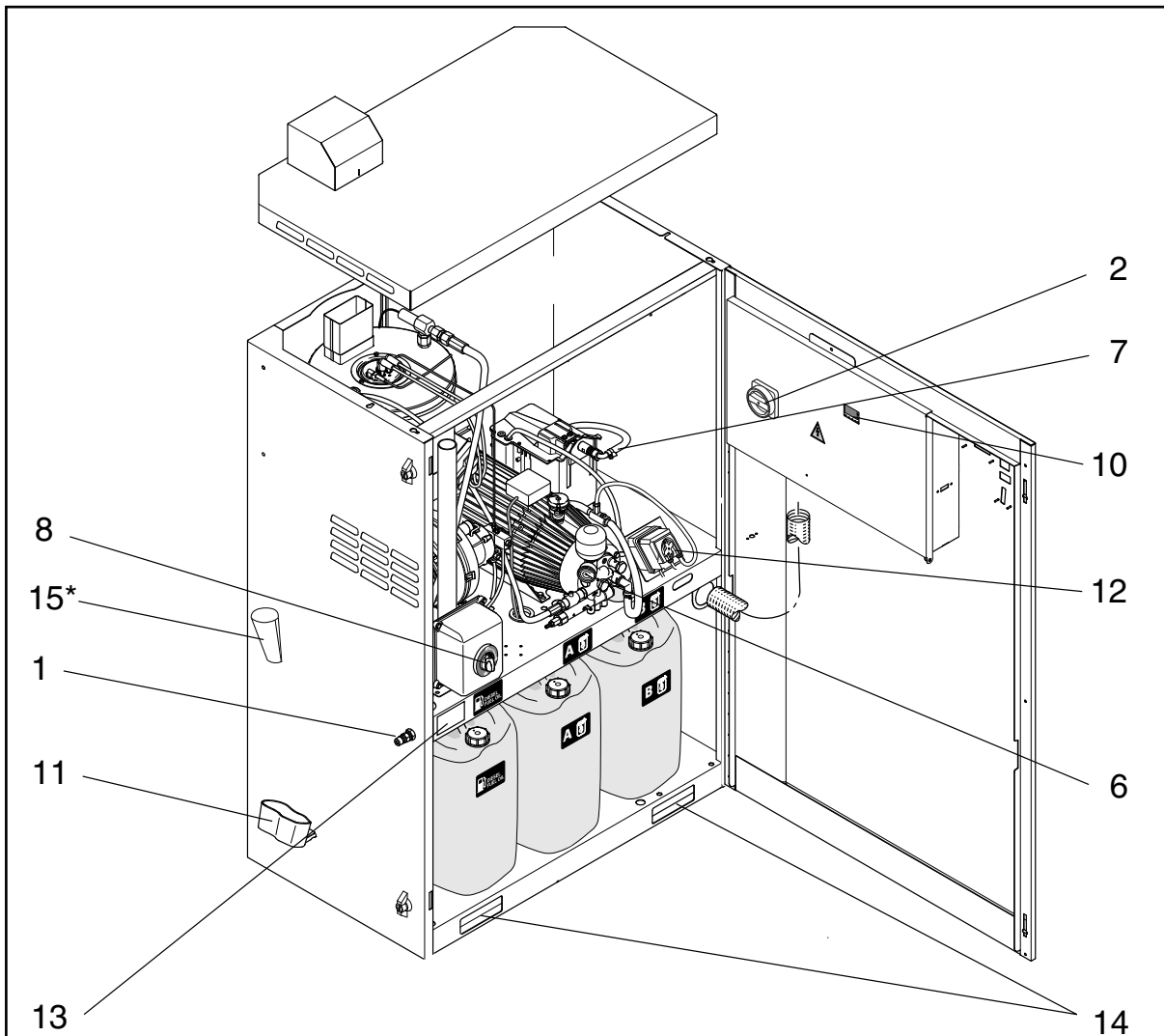
## 9 Garancia

A Nilfisk a termékre a vásárlás napjától számított 12 hónap időtartamra vállal garanciát (a vásárláskor kapott számlát meg kell őrizni), a következő feltételekkel:

- anyaghibákból és kidolgozási hibákból eredő meghibásodás. (A garancia nem vonatkozik a természetes igénybevételre és a nem rendeltetésszerű használatra.)
- ha a készüléket javították, azt kizárólag a Nilfisk márkaszerviz-hálózata végezte.
- csak eredeti, gyári tartozékokat használtak.
- a készüléket nem érte ütés, rázkódás vagy fagyás.
- a kézikönyv utasításait maradéktalanul betartották.

A garanciális javítás a sérült alkatrészek cseréjét foglalja magába, de nem tartalmazza a szállítási és csomagolási költségeket. Fentiekén kívül a helyi kereskedelmi jogszabályok az irányadóak.

A **garancián kívüli** javítások költségeit kiszámlázzuk. (Például a használati útmutató **7**, „**Hibaelhárítás**” fejezetében, a „**Lehetséges ok**”-ként felsorolt üzemzavarok esetében.)



\* Option



EU / UE / EL / EC / EE / ES / EÚ / AB / EG

**Declaration of Conformity**

Prohlášení o shodě  
Konformitätserklärung  
Overensstemmelseserklæring  
Declaración de conformidad  
Vastavusdeklaratsioon  
Déclaration de conformité  
Vaatimustenmukaisuusvakuutus

Декларация за съответствие  
Δήλωση συμμόρφωσης  
Megfelelősségi nyilatkozat  
Izjava o skladnosti  
Dichiarazione di conformità  
Atitikties deklaracija  
Atbilstības deklarācija  
Samsvarserklæring  
Conformiteitsverklaring

Declaração de conformidade  
Deklaracija zgodności  
Declaratie de conformitate  
Декларация о соответствии  
Försäkran om överensstämmelse  
Vyhlásenie o zhode  
Izjava o skladnosti  
Uygunluk beyanı

**Manufacturer /** Výrobce / Hersteller / Fabrikant /  
Fabricante / Κατασκευαστής / Gyártó / Proizvođač /  
Fabbricante / Gamintojas / Ražotājs / Produzent /  
Fabrikant / Fabricante / Producent / Producător /  
производитель / Tillverkaren / Výrobca / Proizvajalec/  
Üretici firma:

**Nilfisk A/S, Kornmarksvej 1  
DK-2605 Broendby, DENMARK**

Product / Produkt / Producto, Toode, Produit, Tuote/  
Продукт / Προϊόν / Termék / Proizvod / Prodotto /  
Produktas / Produkts / Artikel / Produtos / Produis /  
Izdelek / Ürün

**SH TRUCK 7P-175/1260, 5M-180/970, 5M-  
85/850**

Description / Popis / Beschreibung / Beskrivelse /  
Descripción / Kirjeldus / La description / Kuvaus /  
Описание / Περιγραφή / Leirás / Opis / Descrizione /  
Aprašymas / Apraksts / Beschrijving / Descrição /  
Descriere / Beskrivning / Popis / Açıklama

**HPW - Professional - Stationary - EI - HW -  
Diesel heated  
230V 50Hz, 400V 3~ 50Hz, IPX5**



**We, Nilfisk hereby declare under our sole responsibility, that the above-mentioned product(s) is/are in conformity with the following directives and standards.**



My, Nilfisk prohlašujeme na svou výlučnou odpovědnost, že výše uvedený výrobek je ve shodě s následujícími směrnici a normami.



Wir, Nilfisk erklären in alleiniger Verantwortung, dass das oben genannte Produkt den folgenden Richtlinien und Normen entspricht.



Vi, Nilfisk erklærer hermed under eget ansvar at ovennævnte produkt(er) er i overensstemmelse med følgende direktiver og standarder.



Nosotros, Nilfisk declaramos bajo nuestra única responsabilidad que el producto antes mencionado está en conformidad con las siguientes directivas y normas



Meie, Nilfisk Käesolevaga kinnitame ja kanname ainuisikulist vastutust, et eespool nimetatud toode on kooskõlas järgmiste direktiivide ja



Nilfisk déclare sous notre seule responsabilité que le produit mentionné ci-dessus est conforme aux directives et normes suivantes.



Mes, „ Nilfisk“, prisiimdami visišką atsakomybę pareiškiame, kad pirmiau minėtas produktas (-ai) atitinka šias direktyvas ir standartus



Mēs, Nilfisk, ar pilnu atbildību apliecinām, ka iepriekšminētais produkts atbilst šādām direktīvām un standartiem



Vi, Nilfisk erklærer herved under eget ansvar, at det ovennevnte produktet er i samsvar med følgende direktiver og standarder



We verklaren Nilfisk hierbij op eigen verantwoordelijkheid, dat het bovengenoemde product voldoet aan de volgende richtlijnen en normen



Nós, a Nilfisk declaramos, sob nossa exclusiva responsabilidade, que o produto acima mencionado está em conformidade com as diretrizes e normas a seguir



My, Nilfisk Niniejszym oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że wyżej wymieniony produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami i normami..



Noi, Nilfisk Prin prezenta declarăm pe propria răspundere, că produsul mai sus menționat



Me, Nilfisk täten vakuutamme omalla vastuulla, että edellä mainittu tuote on yhdenmukainen seuraavien direktiivien ja standardien mukaisesti



Ние, Nilfisk С настоящото декларираме на своя лична отговорност, че посочените по-горе продуктът е в съответствие със следните директиви и стандарти.



Εμείς, Nilfisk δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη, ότι το προαναφερόμενο προϊόν συμμορφώνεται με τις ακόλουθες οδηγίες και πρότυπα.



Mi, Nilfisk Kijelentjük, egyedüli felelősséggel, hogy a fent említett termék megfelel az alábbi irányelveknek és szabványoknak



Mi, Nilfisk Izjavljujemo pod punom odgovornošću, da gore navedeni proizvod u skladu sa sljedećim direktivama i standardima.



Noi, Nilfisk dichiara sotto la propria responsabilità, che il prodotto di cui sopra è conforme alle seguenti direttive e norme.



este în conformitate cu următoarele standarde și directive

Мы, Nilfisk настоящим заявляем под нашу полную ответственность, что вышеперечисленные продукция соответствует следующими директивам и стандартам.



Vi Nilfisk förklarar härmed under eget ansvar att ovan nämnda produkt överensstämmer med följande direktiv och normer.



My, Nilfisk prehlasujeme na svoju výlučnú zodpovednosť, že vyššie uvedený výrobok je v zhode s nasledujúcimi smernicami a normami.



Mi, Nilfisk izjavljamo s polno odgovornostjo, da je zgoraj omenjeni izdelek v skladu z naslednjimi smernicami in standardi.



Nilfisk, burada yer alan tüm sorumluluklarımıza göre, yukarıda belirtilen ürünün aşağıdaki direktifler ve standartlara uygun olduğunu beyan ederiz.

2006/42/EC	EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017 +A1:2019+A14:2019+A2:2019+A15:2021 EN 60335-2-79:2012 EN 60204-1:2006+A1:2009
2014/30/EU	EN 55014-1:2017+A11:2020 EN 55014-2:2015 EN 61000-3-2:2014 EN 61000-3-11:2000
2011/65/EU	EN 63000:2018
2000/14/EC - Conformity assessment procedure according to Annex V.	- Measured sound power level: 87-89 dB(A); Guaranteed sound power level: 90-92 dB(A)

Authorized signatory:

Pierre Mikaelsson, Executive Vice President, Global Products & Services, Nilfisk NLT

02-10-2021





## UK Declaration of Conformity

We,  
Nilfisk Ltd  
Nilfisk House, Bowerbank Way Gilwilly Industrial Estate  
Penrith Cumbria  
CA11 9BQ UK

Hereby declare under our sole responsibility that the

Products: HPW - Professional - Stationary - EI - HW - Diesel heated  
Description: 400V 3~ 50Hz, IPX5  
Type: SH Truck 5M, 7P

Are in compliance with the following standards - as far as relevant:

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017  
EN 60335-2-79:2012  
EN 60204-1:2006+A1:2009  
EN 55014-1:2017+A11:2020  
EN 55014-2:2015  
EN 61000-3-2:2019  
EN 61000-3-11:2000  
EN 63000:2018

Following the provisions of:

Supply of Machinery (Safety) Regulations 2008/1597  
Electromagnetic Compatibility Regulations 2016/1091  
The Restriction of the Use of Certain Hazardous Substances in Electrical and Electronic Equipment Regulations 2012/3032  
Noise Emission in the Environment by Equipment for use Outdoors Regulations 2001 – Conformity assessment procedure according to Annex V.  
- Measured sound power level: 72-76 dB(A); Guaranteed sound power level: 85-89 dB(A)

Penrith, 10-2-2021

A handwritten signature in black ink, appearing to read "Stewart Dennett".

Stewart Dennett  
GM/MD



## HEAD QUARTER

### DENMARK

Nilfisk A/S  
Kornmarksvej 1  
DK-2605 Broendby  
Tel.: (+45) 4323 8100  
www.nilfisk.com

## SALES COMPANIES

### ARGENTINA

Nilfisk Argentina  
Herrera 1855 Piso 4° B Ofic 405  
Ciudad de Buenos Aires  
Tel.: (+54) 11 6091 1576  
www.nilfisk.com.ar

### AUSTRALIA

Nilfisk Pty Ltd  
Unit 1/13 Bessemer Street  
Blacktown NSW 2148  
Tel.: (+61) 2 98348100  
www.nilfisk.com.au

### AUSTRIA

Nilfisk GmbH  
Metzgerstrasse 68  
5101 Bergheim bei Salzburg  
Tel.: (+43) 662 456 400 90  
www.nilfisk.at

### BELGIUM

Nilfisk n.v.s.a.  
Riverside Business Park  
Boulevard Internationalelaan 55  
Bâtiment C3/C4 Gebouw  
Bruxelles 1070  
Tel.: (+32) 24 67 60 50  
www.nilfisk.be

### BRAZIL

Nilfisk do Brasil  
Av. Eng. Luis Carlos Berrini, 550  
40 Andar, Sala 03  
SP - 04571-000 Sao Paulo  
Tel.: (+11) 3959-0300 / 3945-4744  
www.nilfisk.com.br

### CANADA

Nilfisk Canada Company  
240 Superior Boulevard  
Mississauga, Ontario L5T 2L2  
Tel.: (+1) 800-668-8400  
www.nilfisk.ca

### CHILE

Nilfisk S.A. (Comercial KCS Ltda)  
Salar de Llamara 822  
8320000 Santiago  
Tel.: (+56) 2684 5000  
www.nilfisk.cl

### CHINA

Nilfisk  
4189 Yindu Road  
Xinzhuan Industrial Park  
201108 Shanghai  
Tel.: (+86) 21 3323 2000  
www.nilfisk.cn

### CZECH REPUBLIC

Nilfisk s.r.o.  
VGP Park Horní Počernice  
Do Čertous 1/2658  
193 00 Praha 9  
Tel.: (+420) 244 090 912  
www.nilfisk.cz

### DENMARK

Nilfisk Danmark A/S  
Industrivej 1  
Hadsund, DK-9560  
Tel.: 72 18 21 20  
www.nilfisk.dk

### FINLAND

Nilfisk Oy Ab  
Koskelontie 23 E  
02920 Espoo  
Tel.: (+358) 207 890 600  
www.nilfisk.fi

### FRANCE

Nilfisk SAS  
26 Avenue de la Baltique  
Villebon sur Yvette  
91978 Courtabouef Cedex  
Tel.: (+33) 169 59 87 00  
www.nilfisk.fr

### GERMANY

Nilfisk GmbH  
Guido-Oberdorfer-Straße 2-10  
89287 Bellenberg  
Tel.: (+49) (0)7306/72-444  
www.nilfisk.de

### GREECE

Nilfisk A.E.  
Αναπαύσεως 29  
Κορωπί T.K. 194 00  
Tel.: (30) 210 9119 600  
www.nilfisk.gr

### HOLLAND

Nilfisk B.V.  
Versterkerstraat 5  
1322 AN Almere  
Tel.: (+31) 036 5460760  
www.nilfisk.nl

### HONG KONG

Nilfisk Ltd.  
2001 HK Worsted Mills  
Industrial Building  
31-39, Wo Tong Tsui St.  
Kwai Chung, N.T.  
Tel.: (+852) 2427 5951  
www.nilfisk.com

### HUNGARY

Nilfisk Kft.  
II. Rákóczi Ferenc út 10  
2310 Szigetszentmiklós-Lakihegy  
Tel.: (+36) 24 475 550  
www.nilfisk.hu

### INDIA

Nilfisk India Limited  
Pramukh Plaza, 'B' Wing, 4th floor,  
Unit No. 403  
Cardinal Gracious Road, Chakala  
Andheri (East) Mumbai 400 099  
Tel.: (+91) 22 6118 8188  
www.nilfisk.in

### IRELAND

Nilfisk  
1 Stokes Place  
St. Stephen's Green  
Dublin 2  
Tel.: (+35) 3 12 94 38 38  
www.nilfisk.ie

### ITALY

Nilfisk SpA  
Strada Comunale della Braglia, 18  
26862 Guardamiglio (LO)  
Tel.: (+39) (0) 377 414021  
www.nilfisk.it

### JAPAN

Nilfisk Inc.  
1-6-6 Kita-shinyokohama, Kouhoku-ku  
Yokohama, 223-0059  
Tel.: (+81) 45548 2571  
www.nilfisk.com

### MALAYSIA

Nilfisk Sdn Bhd  
Sd 33, Jalan KIP 10  
Taman Perindustrian KIP  
Sri Damansara  
52200 Kuala Lumpur  
Tel.: (60) 3603 627 43 120  
www.nilfisk.com

### MEXICO

Nilfisk de Mexico, S. de R.L. de C.V.  
Pirineos #515 Int.  
60-70 Microparque  
Industrial WSantiago  
76120 Queretaro  
Tel.: (+52) (442) 427 77 00  
www.nilfisk.com

### NEW ZEALAND

Nilfisk Limited  
Suite F, Building E  
42 Tawa Drive  
0632 Albany Auckland  
Tel.: (+64) 9 414 1996  
Website: www.nilfisk.com

### NORWAY

Nilfisk AS  
Bjørnerudveien 24  
1266 Oslo  
Tel.: (+47) 22 75 17 80  
www.nilfisk.no

### PERU

Nilfisk S.A.C.  
Calle Boulevard 162, Of. 703, Lima  
33- Perú  
Lima  
Tel.: (511) 435-6840  
www.nilfisk.com

### POLAND

Nilfisk Sp. Z.O.O.  
Millenium Logistic Park  
ul. 3 Maja 8, Bud. B4  
05-800 Pruszków  
Tel.: (+48) 22 738 3750  
www.nilfisk.pl

### PORTUGAL

Nilfisk Lda.  
Sintra Business Park  
Zona Industrial Da Abrunheira  
Edifício 1, 1° A  
P2710-089 Sintra  
Tel.: (+351) 21 911 2670  
www.nilfisk.pt

### RUSSIA

Nilfisk LLC  
Vyatskaya str. 27, bld. 7/1st  
127015 Moscow  
Tel.: (+7) 495 783 9602  
www.nilfisk.ru

### SINGAPORE

Den-Sin  
22 Tuas Avenue 2  
639453 Singapore  
Tel.: (+65) 6268 1006  
www.densin.com

### SLOVAKIA

Nilfisk s.r.o.  
Bancikovej 1/A  
SK-821 03 Bratislava  
Tel.: (+421) 910 222 928  
www.nilfisk.sk

### SOUTH AFRICA

Nilfisk (Pty) Ltd  
Kimbult Office Park  
9 Zeiss Road  
Laser Park  
Honeydew  
Johannesburg  
Tel.: +27118014600  
www.nilfisk.co.za

### SOUTH KOREA

Nilfisk Korea  
#204 2F Seoulsup Kolon Digital  
Tower  
25 Seongsuil-ro 4-gil, Seongdong-gu  
Seoul.  
Tel.: (+ 82) 2 3474 4141  
www.nilfisk.co.kr

### SPAIN

Nilfisk S.A.  
Torre d'Ara,  
Passeig del Rengle, 5 Plta. 10ª  
08302 Mataró  
Tel.: (34) 93 741 2400  
www.nilfisk.es

### SWEDEN

Nilfisk AB  
Taljegårdsgatan 4  
431 53 Mölndal  
Tel.: (+46) 31 706 73 00  
www.nilfisk.se

### SWITZERLAND

Nilfisk AG  
Ringstrasse 19  
Kircheberg/Industri Stelz  
9500 Wil  
Tel.: (+41) 71 92 38 444  
www.nilfisk.ch

### TAIWAN

Nilfisk Ltd  
Taiwan Branch (H.K.)  
No. 5, Wan Fang Road  
Taipei  
Tel.: (+88) 6227 00 22 68  
www.nilfisk.tw

### THAILAND

Nilfisk Co. Ltd.  
89 Soi Chokechai-Ruammitr  
Viphavadee-Rangsit Road  
Ladyao, Jatuchak, Bangkok 10900  
Tel.: (+66) 2275 5630  
www.nilfisk.co.th

### TURKEY

Nilfisk A.S.  
Serifali Mh. Bayraktar Bulv. Sehit  
Sk. No:7  
Ümraniye, 34775 Istanbul  
Tel.: +90 216 466 94 94  
www.nilfisk.com.tr

### UNITED ARAB EMIRATES

Nilfisk Middle East Branch  
SAIF-Zone  
P.O. Box 122298  
Sharjah  
Tel.: (+971) (0) 655-78813  
www.nilfisk.com

### UNITED KINGDOM

Nilfisk Ltd.  
Nilfisk House, Bowerbank Way  
Gilwilly Industrial Estate, Penrith  
Cumbria CA11 9BQ  
Tel.: (+44) (0) 1768 868995  
www.nilfisk.co.uk

### UNITED STATES

Nilfisk, Inc.  
9435 Winnetka Ave N,  
Brooklyn Park  
MN- 55445  
www.nilfisk.com

### VIETNAM

Nilfisk Vietnam  
No. 51 Doc Ngu Str.  
P. Vinh Phúc, Q.Ba Dinh  
Hanoi  
Tel.: (+84) 761 5642  
www.nilfisk.com

